



दरियाई घोड़ों के बाल क्यों नहीं होते

Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

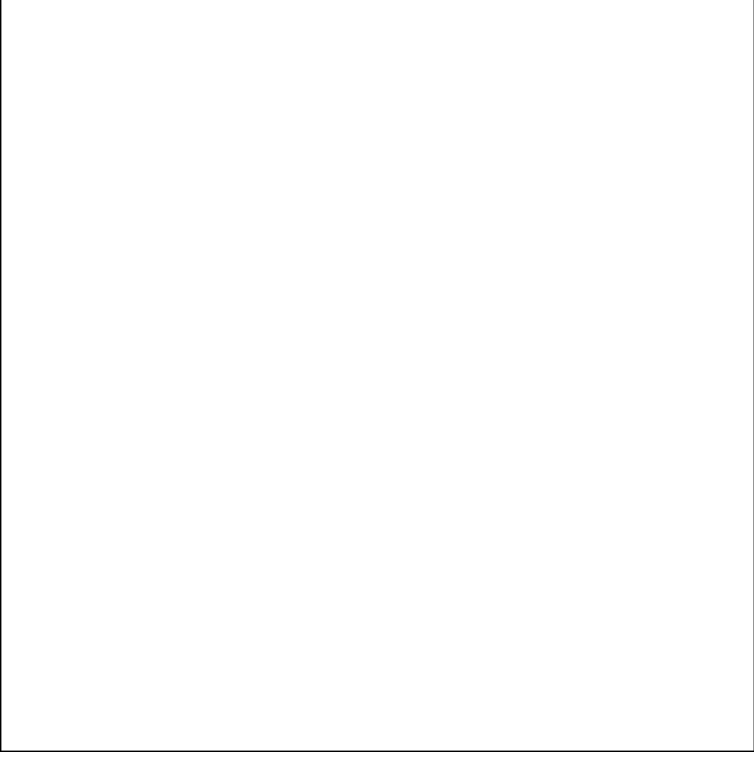
 Nandani

 Hindi / French

 Level 2

(imageless edition)

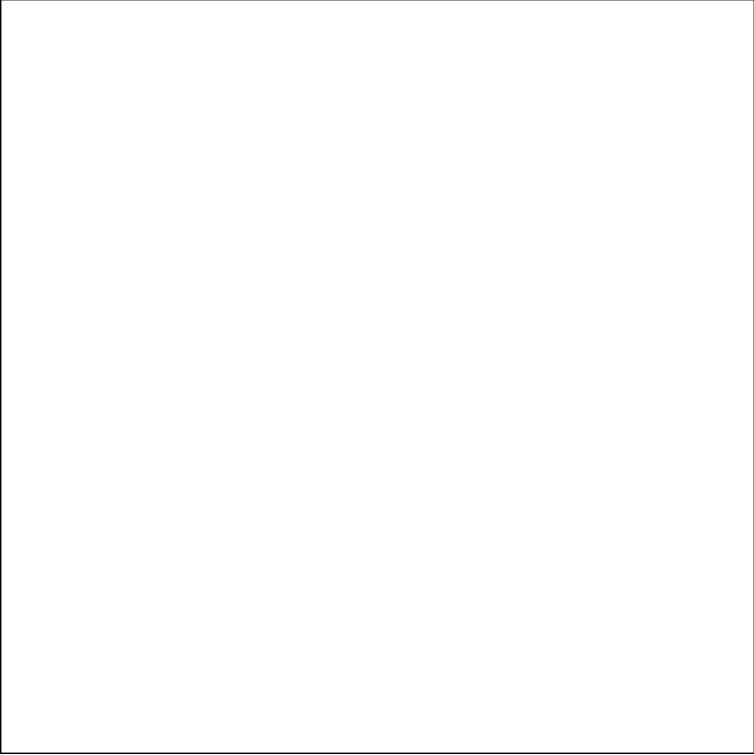




एक दिन, खरगोश नदी किनारे घूम रहा था।

...

Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.



दरियोई घोड़ा भी वहीं था, वह घूम रहा था और कुछ अच्छी घास खा रहा था।

...

Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.

दरियोई घोड़े ने नहीं देखा कि खरगोश भी वहीं है उसने गलती से खरगोश के पैरों पर अपना पैर रख दिया। खरगोश दरियोई घोड़े पर चिल्लाने लगा, “तुम दरियोई घोड़े! तुम देख नहीं सकते कि मेरे पैरों पर अपना पैर रख रहे हो?”

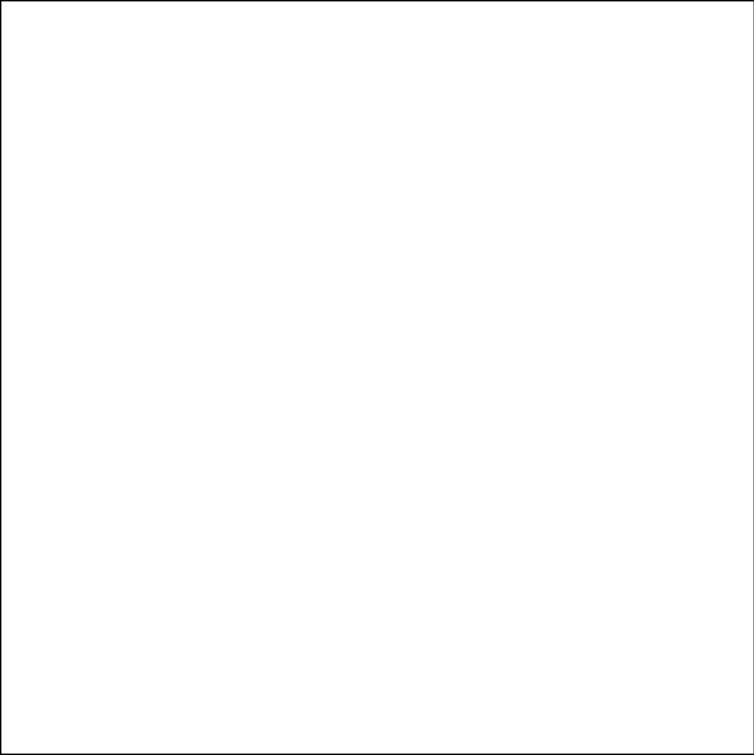
...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois pas que tu me piétines le pied ? »

दरियोई घोड़े ने खरगोश से माफ़ी माँगी, “माफ़ करना मुझे। मैंने तुमको नहीं देखा। कृपया मुझे माफ़ कर दो” लेकिन खरगोश ने उसकी बात नहीं सुनी और वह दरियोई घोड़े पर चिल्लाने लगा, “तुमने जान बूझकर किया है! किसी दिन, तुम देखना! तुम्हें भुगतना पड़ेगा”

...

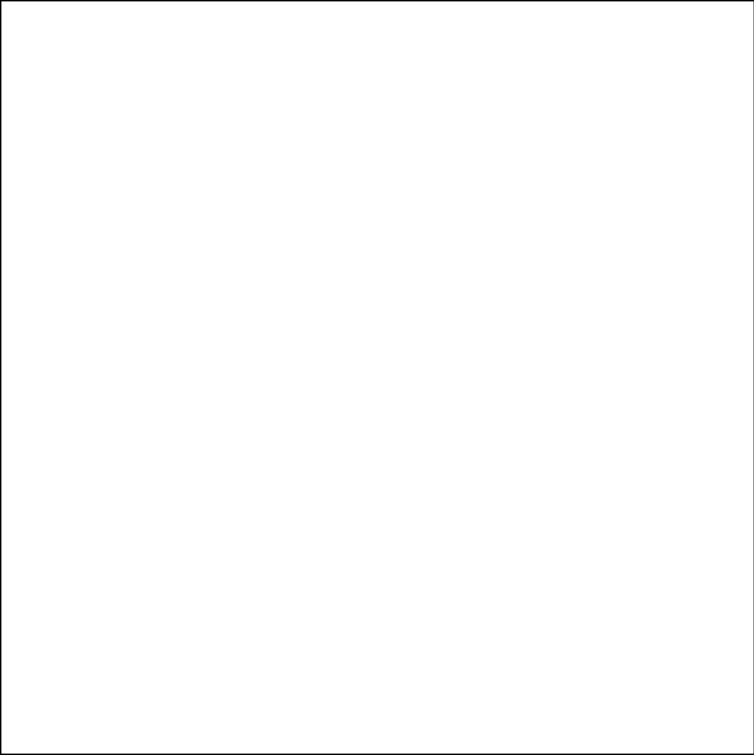
Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plaît ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras pour ça ! »



खरगोश मैदान में लगी आग के पास गया और बोला “जाओ, आग! दरियाई घोड़े को जला दो जब वह घास खाने पानी से बाहर आए। उसने मेरे पैरों को कुचला है!” आग ने उत्तर दिया, “कोई समस्या नहीं, खरगोश मेरे दोस्त। मैं वही करूँगी जो तुमने कहा।”

...

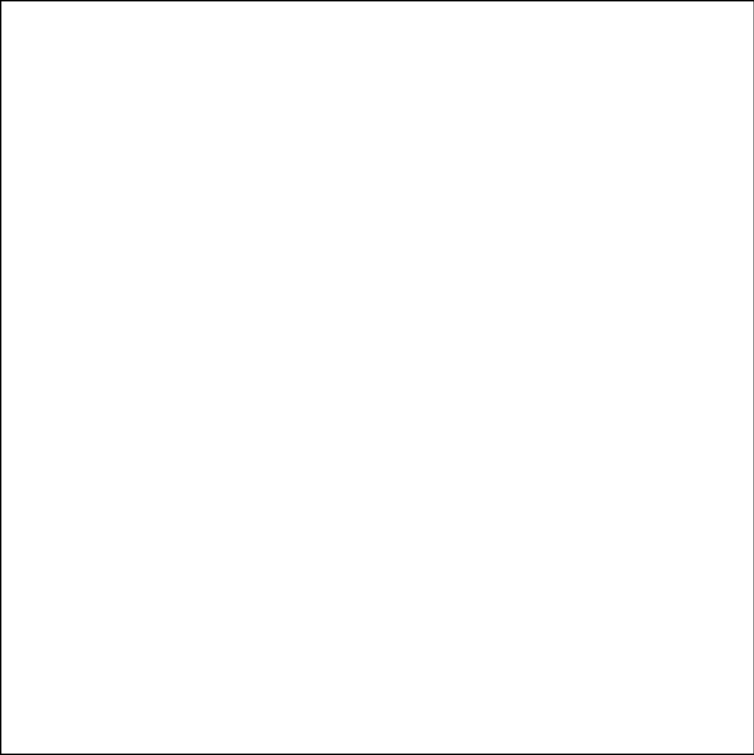
Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



बाद में, दरियोई घोड़ा नदी से दूर घास खा रहा तभी, “बाप रे!”
आग की लपटें धधकने लगीं। लपटें दरियोई घोड़े के बाल जलाने
लगीं।

...

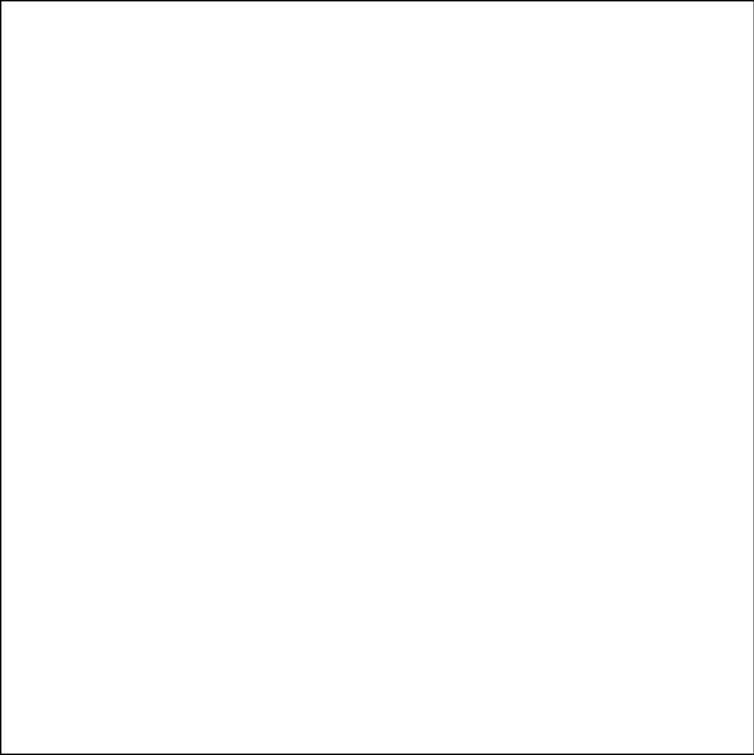
Plus tard, Hippo mangeait l’herbe loin de la
rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu
s’enflamma. Les flammes commencèrent à
brûler les poils de Hippo.



दरियाई घोड़े ने रोना शुरू कर दिया और पानी के लिए दौड़ा। उसके सारे बाल आग से जल गए थे। दरियाई घोड़ा रो रहा था “मेरे बाल आग में जल गए! मेरे सारे बाल चले गए! मेरे सुंदर बाल!”

...

Hippo se mit à pleurer et se réfugia dans l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »



खरगोश खुश था कि दरियोई घोड़े के सारे बाल जल गए। और उस दिने से, आग के डर से, दरियोई घोड़ा पानी से दूर नहीं गया।

...

Lapin était content que les poils de Hippo soient brulés. Et jusqu'à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

दरियाई घोड़ों के बाल क्यों नहीं होते

Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: Nandani (hi), Benjamin Chau (fr)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks Mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius) in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).